

Enhat

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE
BASQUE
30 septembre 2010
n° 2146
1,30 €

Seaska répond
au préfet

Susan George

Marraine du Village Alternatiba

1  / 1  / 1  = -10%

MUNDU BERRIA
GAURDANIK MARTXAN





Ambiance xénophobe

« **O** N assiste ces dernières années à une droitisation continue des sociétés européennes ». Tels étaient, en substance, les propos tenus par un analyste politique lors d'une émission consacrée à l'entrée historique de 20 députés d'extrême-droite au parlement de Stockholm, le 19 septembre dernier. Le bien mal nommé Sverigedemokraterna (Démocrates de Suède), fondé par des groupuscules néo-nazi, est passé de 1,4% des votes en 2002 à 5,7% huit ans plus tard. Ce qui peut paraître peu au regard des scores à deux chiffres enregistrés par le Front National en France, inquiète néanmoins les spécialistes.

Car le pays, souvent cité en exemple, se porte plutôt bien. Croissance économique de 4,5%, chômage en recul, taux d'endettement deux fois inférieur à celui de la France, modèle social performant. L'extrémisme ne peut s'appuyer sur la crise ou l'incurie des dirigeants. D'où vient donc son succès? Du rejet de l'immigration musulmane, de la montée du sentiment d'insécurité. Dans les faits pourtant, les Irakiens qui entrent en Suède sont souvent de confession chrétienne; pas d'invasion massive de niqâb, donc. Le pays ne connaît pas de banlieues-ghettos à la française et le nombre de prisonniers par habitant est l'un des plus faibles d'Europe... pas de grave souci de sécurité. Quelle explication, alors? L'intervenant tentait cette hypothèse: la Suède, comme les autres pays européens, riche et vieillissante, se replie lentement sur elle-même et devient égoïste, intolérante, ses éléments les plus âgés «recherchant une tranquillité culturelle, une quiétude identitaire en plus de l'assurance d'une retraite versée». L'arrivée d'étrangers, porteurs d'une autre histoire et qui peinent à sacrifier leurs origines sur l'autel de l'intégration, serait ainsi la cause principale du malaise.

Et il est palpable. Triste Europe qui voit partout l'extrême-droite progresser. 23% en Norvège, 11% en Finlande, 14% au Danemark, 15% aux Pays-Bas..., les xénophobes de la Ligue du Nord dans le gouvernement de Berlusconi (lui-même coutumier d'écarts de langage racistes), une loi anti-mosquées en Suisse, une percée du British National Party, des scores

effroyables pour le FPÖ autrichien, au gouvernement entre 2000 et 2007...

Et chez nous? Le Pays Basque, sans État souverain, sans frontières, est terre de forte immigration depuis le XIX^e siècle. En ce début de XXI^e siècle, la population vivant en Euskal Herri n'a d'ailleurs plus grand chose à voir avec celle que l'on aurait rencontré un siècle et demi plus tôt. Que l'on s'attarde sur Iparralde et l'on comprend qu'il y a belle lurette que les «Basques d'origine» y sont complètement minoritaires. Or l'extrême-droite y est anémique. Alors que l'euskara ne bénéficie d'aucune existence officielle et qu'il continue à perdre du terrain, il suscite l'enthousiasme des nouveaux arrivants: AEK voit ses inscriptions augmenter chaque année. Les effectifs des Ikastola croissent sans discontinuer, provoquant l'ire de notre sympathique préfet Rey. Un comble! Longtemps combattu par l'école de la République, sans protection légale, l'euskara dont l'apprentissage est uniquement fondé sur le volontariat, inquiète les tenants de la langue universelle, obligatoire et seule officiellement admise sur le territoire de la République! La souris basque fait trembler l'éléphant tricolore.

Pas d'exigence d'intégration particulière pour entrer en Iparralde. Et pourtant. Les écoles de mutxiko inscrivent à tour de bras, les prénoms basques se multiplient dans les familles, l'ikurriña fleurit partout. Batera fait de beaux scores en zone urbaine «débasquée» et les partis abertzale progressent alors même que les non-Basques continuent d'affluer... L'identité basque accueille; elle se donne à tous ceux qui veulent bien la prendre. Quel contraste avec la politique de l'agité de l'Élysée: débat sur l'Identité nationale, expulsion des Roms, discours associant délinquance et immigration, reconductions aux frontières, relevés d'empreintes ADN... Qui est dangereux?

Un FN bas, un mouvement altermondialiste vivace, des abertzale convaincant: Iparralde, comme son grand frère du Sud, est la preuve qu'en ce siècle naissant, la peur de l'autre n'est pas le fait des Basques. Xénophobie? Pas Euskaldun!

Urduritasuna, baita ere beldurra

HILABETE honetan heldu dira emeki emeki berri eta gertakari onak. ETA erakundearen iragarpenen ondotik, joan den larunbatean Gernikan iragan den ekintzak duela urte ainitz idurikatzen ginuen argazkia erakutsi digu. Alderdi eta mugimendu ainitzek (horien artean, Batasuna, EA, Aralar, Alternatiba eta AB) ageri bat sinatu dute bake biderako oinarriak finkatzu. Damutzen ahal da holako ageri batean ez dela frantses estatua aipatzen, izenpetua izan bada ere «*euskal errealtiate nazionalaren eta erabakitze ahalmenaren onarpenari buruz*» eztabaida piztu behar dela. Bainan ulertu dugu orain, Euskal Herrian pausoak urrats ez eramanak izanen direla eta eragile ainitzek errepikatzen duten bezala itzultzerik ez dela izanen «*Bake bidean*» ageriaren tituluak dion bezala. Pentsatzekoa da eta senditzen da jende andana bat urduri eta beldur dela azken egun hauetan. Larunbateko ageririk leku garrantzitsu bat egiten die euskal gatazkan lehen lerroan diren presoer eta iheslarier. Heien artean atzematen dira seguraz ere urduritasuna eta beldurra; jakina da badela ainitz denbora holako ekimen eta egoera batzuek idurikatzen zituztela. Azken urte hauetan, neurriak gogortu dira partikulazki presoer kontra eta egoera larri batean bizi dira. ETA hartzen ari den bidetik, esperantza piztu daiteke presoer eta iheslarier artean aterabide bat ikusten ahal baitute zerumugare hurbil batean. Urduri eta beldur direnak ere abertzaleak dira. Lizarra Garaziko denboran eta 2006ko suetenarekin piztu ziren argiak itzali ziren eta zatiketa egoerak ezagutu zituzten Euskal Herriko eremu desberdinetan. Iparraldean AB eta Batasunaren arteko hausturarekin, Nafarroan «*Nafarroa bai*» aliantza eta Batasunaren arteko amodio ezarekin eta Euskal Autonomi Erkidegoan betiko protagonismo nahikeriarekin

alderdien artean. Urduri eta beldur dira beraz abertzaleak, baitakite gaur egun ezagutzen dugun prosesua hausten ahal dela (hautsi baitira lehenago ere) eta bereziki senditzen baitute 2010an abiatzen den prosesuan elementu berriak direla, partikulazki Batasunak hartzen duen protagonismoa ETArri begira. Han hemenka senditzen dira erresistentziak, heien artean Eusko Alderdi Jeltzalearen alditxartzea. Gernikan ageria izenpetu duten mugimenduetan ere badira, konfidantza ez baita segidan berriz agertuko. Bake bidea egiazki hartzeko, behar ko dira ahantzi zatiketaren eta desadostasunen zergatiak, ez baitira ere segidan ahanzten edo lurperatzen heien ondorioak. Bakeruntz eta lan amankomun baten alde egiten diren pausoak berriak dira eta ulergarria da dudak izaitea oraindik. Polo soberanista eta progresista egin behar baldin bada, indar guztiak behar ko dira elkartu bakoitzaren historia eta filosofiak errespetatuz. Bukatzeko, gatazkaren hirugarren talde bat urduri eta beldur da ere bainan ez arazoi berdinentzat. Hor senditzen da errealki urduritasun handiena, estadoen aldetik. Mementoan, aintzinetik jakina bazen ere, desesperagarria da abertzaleen pausoek errezebitzen dituzten erantzunak. Prefetaren kurutzada berria Seaskari eskainiak zizkion laguntzen kontra edo espainol estadoan ahalezko bake prosesuaren kontra altxatzen diren ahoko mehatxuek eta ekintza bortitzek ongi erakusten dute espainolek eta frantsesek nahi dutela euskal aldeak itzali nahi duen sua piztu edo pixkolatu. Abertzaleentzat, frogarria argi bat erakusten dute, Gernikan hartua izan den bake bidea oztupo guzien gainetik pasatu behar dela eta aizkoira betirako lurperatzen baldin badu ETAk, konfrontazio demokratiko baten mailan, «*arma*» ezin hobeak eskuetan dituela Euskal Herriak.



CETTE SEMAINE

TARTARO

S'EST ÉTONNÉ

Trente ans d'Ossau-Iraty

(1^{ère} partie)

Trente ans de résistance et de prise en charge par les acteurs locaux de la filière laitière ovine.

● Francis Poineau

DEPUIS la nuit des temps, il existe un savoir-faire des bergers du Pays-Basque et du Béarn pour transformer le lait des brebis de races locales en un fromage de pâte pressée non cuite. Dans les années soixante l'élevage des brebis laitières s'est fortement développé pour répondre à la demande des industriels de Roquefort et contribuer à son essor. Dans les vallées béarnaises les producteurs se professionnalisent dans leur savoir-faire fromager tandis qu'en Pays-Basque se développe la production laitière à destination des industriels aveyronnais pour la fabrication du Roquefort. Vers la fin des années soixante-dix la production laitière du bassin aveyronnais devient suffisante pour répondre au marché et les industriels de Roquefort ont tendance à se désengager du secteur Pays-Basque. Plusieurs acteurs se mobilisent et prennent des initiatives pour se mettre à transformer le lait de brebis localement, à l'image du fromage traditionnel des bergers, l'«*ardi gasna*». A l'initiative des producteurs s'engage une réflexion sur le devenir de leur production perçue comme une production secondaire vis-à-vis du fromage de Roquefort. L'idée de faire reconnaître le fromage de brebis (local) en fromage d'appellation d'origine germe dans ce contexte d'incertitude et de nécessaire adaptation à la nouvelle situation. Basques et Béarnais se retrouvent avec les transformateurs laitiers pour créer un syndicat de défense du fromage «*Ossau-Iraty Brebis Pyrénées*» et obtenir sa reconnaissance en Appellation d'Origine Contrôlée après plus de deux ans de travail en mars 1980. Le cahier des charges définit une zone de production, le département des Pyrénées-Atlantiques avec trois communes limitrophes des Hautes-Pyrénées, stipule l'utilisation exclusive du lait de brebis, à partir des races locales, un processus de fabrication ainsi que des conditions d'affinage et d'étiquetage.

Les dix premières années et la mise en place de la promotion collective

Dès la reconnaissance en AOC, les collectivités territoriales se déclarent prêtes à aider le syndicat dans la promotion du produit mais les industriels majoritaires au conseil d'administration n'en veulent pas, préférant développer leur politique de marques commerciales (Etorki, Pyrénéfrom, Capitoul, etc.). Pendant une dizaine d'années, le marché se développe ainsi que l'encouragement à la production. Les derniers industriels arrivés dans la zone de production montrent alors toute leur arrogance et leur appétit productiviste: «*Vos brebis sont fainéantes, nous irons chercher du lait ailleurs*».



Mais à l'automne 1990, changement de ton, l'hiver doux a généré une forte augmentation de la production + 22% et notre industriel provocateur n'est pas prêt à accueillir dans de bonnes conditions tout ce volume de lait. Résultat des courses le prix du lait de brebis chute de 10%, les industriels obtiennent de fortes compensations financières pour désengorger le marché et se met en place une promotion collective pour faire connaître le fromage de brebis des Pyrénées à l'échelle du territoire français. Une bagarre syndicale s'enclenche pour dénoncer cette chute vertigineuse du prix du lait (occupation de deux laiteries pendant trois jours) et pour intégrer le logo de l'AOC Ossau-Iraty dans le spot publicitaire télévisé. Depuis, la promotion collective se développe autour de l'AOC Ossau-Iraty. Elle sert de moteur de développement à l'ensemble de la filière du lait de brebis des Pyrénées-Atlantiques, en particulier à celle de la production fermière en Pays-Basque, réunie autour du collectif Idoki.

(Suite de cette chronique dans le prochain numéro).

10/10/10 = -10%

MUNDU BERRIA

GAURDANIK MARTXAN 

●●● que le bâtonnier Arnaud Bernard invite sur papier à entête de l'Ordre des avocats ses aimables confrères du Val-de-Marne à une messe de rentrée. Le jour du jugement dernier, le bâtonnier pourra plaider qu'il a laissé le bâton de l'ordre pour le bâton de pèlerin.

●●● que l'Autorité de la concurrence décide de sanctionner onze grandes banques françaises, dont la Banque de France, à hauteur de 384,9 millions d'euros, pour avoir mis en place, de manière concertée, des commissions interbancaires non justifiées sur le traitement des chèques entre 2002 et 2007. Au final, c'est quand même les clients qui vont banquer.

●●● pas tant que ça, que dans une émission sur Canal + Gérard Depardieu traite les manifestants contre la réforme des retraites de «*trous du cul*» avant de tresser des lauriers à Sarko. Pas étonnant de la part de celui qui n'est plus qu'un estomac et un intestin.

●●● et réjouit de la décision du Conseil général du Gers d'attaquer devant la Cour européenne de justice la décision de la Commission européenne d'autoriser l'importation pour la consommation de cinq variétés de maïs transgénique. Philippe Martin a saisi la Haute cour pour ne pas voir de poussin à trois pattes dans la basse-cour.

●●● et réjouit du vote par le parlement catalan d'une loi renforçant la place de l'occitan à côté du catalan dans la Generalitat. Gardarem lou minoritat.

●●● de la réception en grande pompe de Martine Aubry par Jean Espilondo en sa mairie d'Anglet où tous deux ont chanté les louanges de leur ascendance souletine. Quand ces gens-là se mettent à parler txirula c'est du pipeau.

●●● pas tant que ça, que l'équipe de Perpinya composée aux deux tiers de jeunes joueurs formés au club s'impose à St Léon face à une équipe de mercenaires sans âme. Pour ces jeunes gens au moins défendre le maillot catalan signifie quelque chose. L'Aviron, lui, avait choisi de défendre le cacao et s'est retrouvé chocolat.

Le Village Alternatiba fête populaire et alternatives éco-citoyennes

Le dimanche 10 octobre 2010, dès 10h du matin, un village appelé Alternatiba sera installé en plein cœur de Bayonne. Sous des allures de fête populaire, il présentera des alternatives concrètes à la crise écologique et sociale actuelle.

Une journée internationale d'action pour le climat

Un Appel international a été lancé par diverses ONG (notamment 350.org) à se mobiliser partout sur la planète le dimanche 10 octobre 2010 (soit le 10-10-10), pour montrer qu'il existe des solutions au problème du changement climatique menaçant notre avenir et pour demander aux dirigeants et aux populations d'emprunter les bonnes voies dans ce domaine (et ce dès maintenant).

En réponse à cet appel, près de 4.000 actions

du soir, Alternatiba sera le nom d'un village de transition vers le monde de demain, installé en plein cœur de Bayonne.

Il sera constitué sur un espace rendu piéton et comprenant le quai Chaho, la partie du quai Galuperie allant jusqu'à la rue Coursic, la rue des Tonneliers, la Place Patxa, la rue Panneau et la rue des Cordeliers.

De rue en rue, on pourra ainsi voir quelles sont les réalisations et alternatives concrètes (AMAP, jardins partagés, écoconstruction, autopartage, agriculture paysanne et durable, relocalisation de l'économie, commerce équitable, éducation à l'environnement, économies d'énergie, déplacements doux, pédibus, banques éthiques, recyclage, initiatives de transition...) permettant dès aujourd'hui à chacun (individu, collectivités, associations et entités diverses) de diminuer concrètement ses émissions de gaz à effet

carbone et convivial, de salon des alternatives existantes...

Enfin, la journée comportera également un moment de mobilisation collective pour peser sur les pouvoirs publics ainsi que sur les négociations internationales sur le réchauffement climatique: «*Changeons le système pas le climat!*».

Signification et perspectives d'une telle journée

Un bilan carbone sera proposé aux gens pour les aider à calculer leurs émissions annuelles de gaz à effet de serre en fonction de leur mode de vie, habitudes de consommation, transport, habitat, etc.

Une charte sera ensuite proposée aux gens



Produits locaux, fermiers ou bios ainsi que convivialité, présents dès la conférence de presse Bizi! de présentation du 10-10-10 !

sont déjà en cours de préparation dans plus de 170 pays différents. Ainsi, au Pays Basque, c'est Bizi! qui organise à Bayonne une initiative qui prendra la forme du Village Alternatiba.

Cette mobilisation sans précédent s'inscrit dans le combat international pour un Accord juste, ambitieux, contraignant et efficace contre le réchauffement climatique autour de la revendication de baisse de 10 % des gaz à effet de serre dès 2010 (l'enjeu étant également de peser sur les négociations préparant le COP 16 de Cancun).

Alternatiba, le monde de demain en marche

Le dimanche 10-10-10, de 10h du matin à 10h

de serre. Un marché aux produits locaux, fermiers ou bios aura lieu dans les rues du village, de 10h à 13h.

Les gens pourront découvrir quelles pratiques alternatives existent à ces niveaux et s'engager à en adopter une, ou deux, ou trois dans l'année qui vient.

L'espace sera également occupé par des repas de quartier, des espaces jeux pour enfants et promenades pour les familles, bancs et chaises dans les différentes rues pour que les gens puissent s'asseoir, discuter, tous types d'animations musicales, théâtre de rue, lectures publiques etc.

Tout cela aura des allures à la fois de fête et de mobilisation populaire, de village post-



Le Village Alternatiba : c'est aussi une invitation à investir les rues rendues piétonnes du Petit Bayonne et à organiser des repas partagés, des apéros improvisés, des danses et des débats etc... Les rues seront animées par tous types d'animations musicales, théâtre de rue, jeux pour enfants etc... Tout cela aura des allures à la fois de fête populaire, de mobilisation pour le climat et de salon des alternatives existantes... Cela permettra de montrer que la société écologique et solidaire que nous voulons construire sera heureuse et conviviale.

Vers un post-capitalisme civilisé

Du capitalisme et de la crise écologique et sociale qu'il engendre, à l'alternative de la relocalisation et de la reconversion qui se renforce

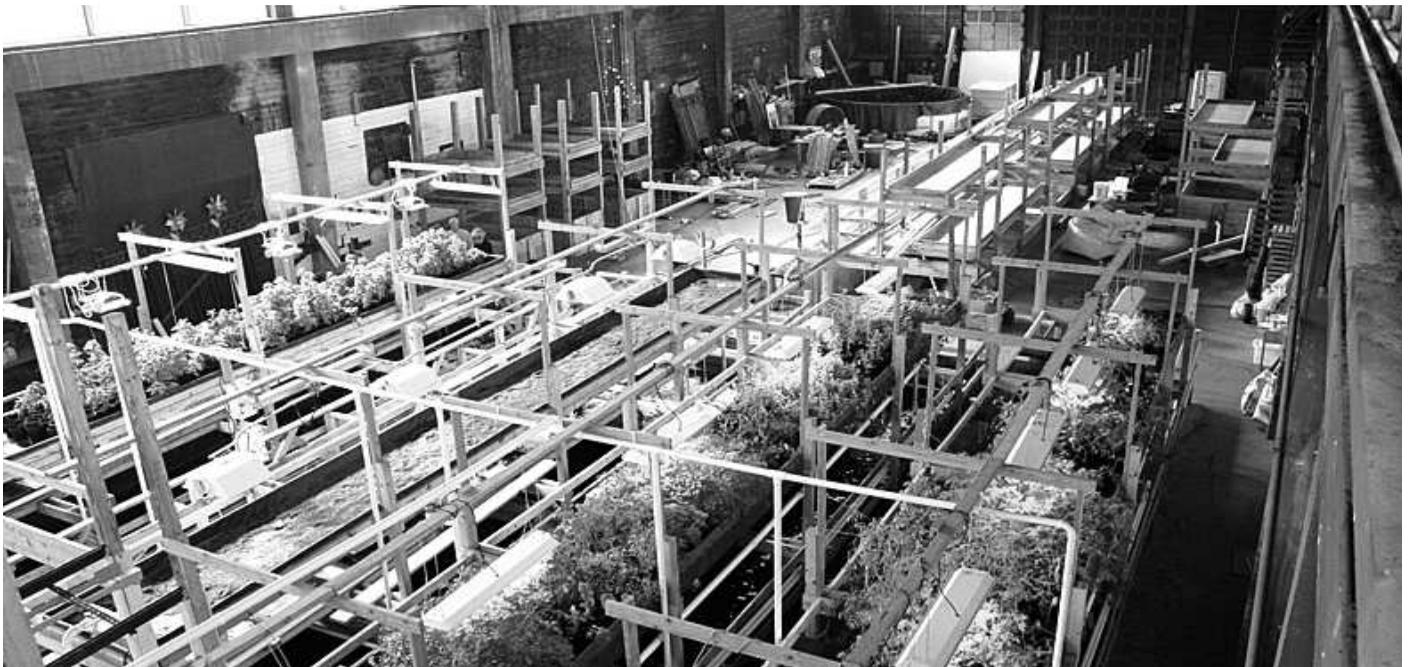


Photo d'une ancienne usine aux Etats-Unis reconvertie en un véritable écosystème en quasi autosuffisance où poissons et plantes prospèrent côte à côte. Cette aquaculture de Milwaukee produit des aliments sains à proximité des villes et de manière quasi auto-suffisante, tout en créant des emplois.

Geneviève Azam est économiste à l'Université Toulouse II, co-présidente du conseil scientifique d'Attac, chroniqueuse à Politis et auteur du livre «*Le temps du monde fini, vers l'après capitalisme*». A près d'une semaine de sa conférence à l'IUT Château Neuf de Bayonne du vendredi 8 octobre 20h30, elle répond aux questions d'*Alda!*

Pour mieux comprendre la crise du capitalisme ou l'après capitalisme, commençons par définir le capitalisme...
Le capitalisme est généralement présenté comme un système dans lequel la propriété de tout ce qui est nécessaire pour produire et échanger est privé !
Ce système est fondé sur la concurrence : plus il y a de concurrence et plus il est censé assurer le bien être de la population ! C'est aussi l'idée que tout est mieux géré avec la propriété privée. La recherche du profit est le moteur du capitalisme.

Pour assurer cette appropriation, le capitalisme repose depuis sa naissance, sur l'expropriation des biens communs, sur la captation des ressources naturelles, sociales et du travail.

Actuellement le capitalisme accélère la privatisation des biens communs (non privés, gérés par des communautés ou des États) qui sont :

✓ Soit *sociaux*, système de retraite, protection sociale, etc. conquis par des luttes ou encore savoirs et connaissances, culture, œuvres collectives..

✓ Soit *naturels* : eau, semence, sol, forêts, bio-diversité, atmosphère...

Enfin, le capitalisme est fondé sur une expansion infinie, sur une accumulation de richesses et de profits sans fin ! La globalisation économique et financière, caractéristique du capitalisme néolibéral, a étendu ce système à la planète.

Or, poser l'idée de l'accumulation infinie de richesse et de profits dans un monde dans lequel les ressources sont finies, ce n'est tout simplement pas possible, ou ce

n'est possible qu'au prix d'inégalités insupportables et de conflits et guerres pour les ressources. L'appropriation privée de ce qui est commun engendre des inégalités sociales et conduit à des déséquilibres écologiques qui touchent les populations les plus fragiles, au Sud et au Nord.

Le bien commun doit être relié à l'intérêt général...

Parler de propriété commune ce n'est pas parler forcément de propriété étatique ou publique... La notion de propriété économique, publique ou privée, qui donne le droit exclusif de disposer des biens et n'engage aucune responsabilité de conservation ou de restitution, est à discuter. Elle peut signifier une forme d'appropriation par des propriétaires privés ou par une caste ou une classe dirigeante, qui l'utilise à son profit et dépossède les citoyens de tout contrôle sur les choix économiques.

Il faut distinguer la propriété «*appropriation*» et la propriété «*usage*» ! La propriété d'Etat ne signifie pas la restitution sociale →



Geneviève Azam

fonction de l'intérêt général de la société et de la préservation des équilibres écologiques!

On peut prendre l'exemple d'EDF en France qui même étant propriété d'Etat a considéré que la production d'énergie était son choix, sa propriété dépouillant la société de choix énergétiques autres pouvant être effectués en particulier sur le nucléaire...

Selon le discours dominant, "penser au post-capitalisme" ... c'est utopique... Selon vous, l'utopie, c'est de croire que le système actuel pourra durer longtemps...

On peut considérer de façon négative l'utopie comme étant «ce qui ne peut être réalisé».

Dans ce cas, c'est une utopie que de penser qu'on peut exploiter à l'infini le travail et les éléments naturels pour alimenter le processus de croissance infinie. La domination et l'exploitation des humains et celles de la nature vont de pair. La poursuite de la croissance généralisée ne pourra avoir lieu qu'avec une intensification de l'exploitation du travail et des ressources, elle ne peut concerner qu'une part de l'humanité, celle qui aura la puissance pour imposer un modèle qui n'est pas universalisable, du fait notamment des contraintes écologiques.

Le dérèglement climatique d'origine humaine (lié à certains modes de production et de consommation engendrant un dérèglement de la biosphère) est attesté par la communauté scientifique et a déjà des conséquences sociales et politiques. Penser que le mode de vie occidental ou européen moyen peut s'exporter au reste de la planète... c'est utopique. C'est pourquoi, ce modèle qui est celui des pays industriels doit être transformé prioritairement dans ces pays. Nous avons sans attendre à mettre en œuvre une grande bifurcation pour que le post-capitalisme ne soit pas le règne du chaos social et des guerres et pour que d'autres mondes soient possibles. De nombreuses luttes expriment déjà cette nécessité, nous avons à les rendre visibles et les agrandir. Nous devons montrer que nous bifurquons vers un autre type de développement pour que ceux qui n'ont pas accès à l'eau et aux sources d'énergie puissent accéder à ces biens communs. Nous devons aussi prendre en compte les critiques de ce modèle qui viennent des pays du Sud et qui

s'incarnent dans des luttes contre la spoliation des ressources par les grands groupes multinationaux.

Croire qu'on peut aller de l'avant avec le mode de vie occidental c'est abandonner toutes les valeurs caractéristiques «de la propre modernité occidentale»: la justice, l'égalité, etc. C'est garder un modèle pour 20% de la population qui consomme déjà 80% des ressources ! Or les 80% d'habitants de la planète ont les mêmes droits que nous ! Ce sont nos «droit arrogés» qui ne sont pas légitimes. En effet, exploiter la Terre dans tous ces confins via la force... c'est s'arroger de faux droits !

La résistance s'intensifie...

A Copenhague une représentante bolivienne mentionnait que «nous ne voulons pas ressembler aux américains et européens non parce qu'on ne les aime pas... mais parce que leur mode de vie est insoutenable» !

Notre modèle de développement intenable est de plus en plus critiqué !

Un peu partout à travers le monde la résistance à la prédation des ressources et à l'extractivisme forcené s'organise :

✓Areva au Niger est un cas type : les nigériens n'en tirent pas de profit, la pollution sur place touche les travailleurs et la population... les conflits pour la ressource s'intensifient, et tout cela pour une énergie mortifère...

✓Le Canada exploite des sables bitumineux pour en extraire du pétrole. C'est une catastrophe écologique et sociale qui soulève une mobilisation de plus en plus importante au Canada et au niveau international.

✓La banque mondiale finance la construction de méga-centrales à charbon en Afrique du Sud.. Il y a une centaine d'associations y compris des syndicats qui se mobilisent contre ce projet.

Ces exemples minent la base de l'utopie capitaliste qui consiste à dire : «on pourra toujours aller de l'avant, avec la concurrence, l'innovation et le profit on aura toujours des solutions»... Ces révoltes grippent le système !

Pouvez-vous nous donner des alternatives concrètes qui permettent d'envisager l'après-capitalisme ?

Le mouvement des villes en transition est un bel exemple. Il y plus de 200 villes qui expérimentent des formules pour dès aujourd'hui vivre dans une société d'après pétrole et en prévision de la crise climatique. Le fait de savoir que des villes de 100 à 200 000 habitants sont impliquées est une bonne nouvelle car le pic pétrolier est, d'après de nombreux scientifiques et d'après des rapports de l'armée allemande ou du Pentagone, pour les 5/10 prochaines années.

La relocalisation d'activités par des coopératives de production et de consommation, par des associations, par la promotion

de circuits courts valorisant les liens entre producteurs et consommateurs permettent de retrouver la vie démocratique : décider de ce qu'on veut consommer, produire et comment le faire, avec comme objectif la réduction des inégalités et la protection des écosystèmes et la sortie du Grand Marché, qui loin d'être égalisateur, creuse les inégalités et détruit la Terre. Ces expériences locales contiennent en même temps des voies globales pour une bifurcation : "le local c'est l'universel moins les murs" écrivait le poète portugais Miguel Torga.

D'autre part, nous voyons de plus en plus d'expériences de reconversion notamment aux États-Unis où plusieurs usines abandonnées sont reconverties en ferme d'agriculture urbaine et écologique. Leur but est de produire des aliments sains à proximité des villes et de manière quasi auto-suffisante, tout en créant des emplois.

D'une façon générale le transport collectif devra être aussi l'élément central à l'avenir : le transport privé avec l'automobile deviendra un complément de ce dernier. Il faut donc dès maintenant, et avant qu'il ne soit trop tard, penser à la reconversion de l'industrie automobile.

Quelle est le rôle et l'importance d'une journée mondiale comme le 10-10-10 ?

Cette journée permet de rappeler la situation dans laquelle nous sommes ! En effet, le capitalisme c'est l'accélération de l'information. Les choses sont sous le feu de l'actualité... mais passent et s'oublient très vite ! Le 10-10-10 permet de rappeler dans la perspective des négociations climatiques de Cancun qu'il faut en plus de l'accord international un changement local (relocalisation et reconversion).

Le cadre international est indispensable mais ne peut se substituer à toutes les expériences et recherches au niveau local de diminution de la consommation d'énergie et d'émission de gaz à effet de serre ! En ce sens, l'initiative Alternatiba 10-10-10 à Bayonne est de première importance !



Dans le cadre du 10/10/10

CONFÉRENCE
avec
Geneviève Azam
Maître de conférence en économie,
chroniqueuse à Politis,
co-présidente du Conseil Scientifique d'ATTAC

**Face à la crise écologique et sociale,
quelles relocalisations
et reconversions ?**

20H30 Vendredi 8 octobre
à l'Amphi du Château Neuf de l'IUT à Bayonne

Entrée gratuite.
Réservation conseillée
au 05 59 25 65 52 ou à
l'adresse info@bizimugi.eu

Organisé par **bizi!**
et la Fondation Manu Robles-Arangiz

Kapitalistak burtsetan daude

Doinua: Aita semeak tabernan daude
Kalakari

Kapitalistak burtsetan daude
besteen biziak jokoan (bis)

Neurri gabeko diru gosea
hori da lege bakarra
Erruki gabe bertzeak oro
lehertzen ditu azkarrak

Kapitalistak ...

Bizi hobea baitzuen lortu
langile mugimenduak
Orain gibelka abiatu dira
sozial aitzinamenduak

Kapitalistak ...

Nahiz herrian enpresa batek
egin benefizioak
Berdin berdina paira dezake
deslokalizazioa

Kapitalistak ...

Guk langileek kapitalik ez
luzaro lan egin eta
Kapitalisten sakeletara
Joanen zaigu erretreta

Kapitalistak ...

Bizia eros heriotza sal
akziodunen ferian
Goiz edo berant ohartu arte
Dirua ezin dela jan

Kapitalistak ...

Goazen lagunak denak batera
aski dela erratera
Bizkarroi gaizto horiek oro
amiñi bat pobretzera!

Kapitalistak ...

DANIELLE GRUNBERG

Du réseau des villes en transition



La transition...

L'initiative citoyenne en route vers une société post-carbone

Habitant en Ecosse depuis un certain temps, j'ai eu l'occasion de connaître le mouvement des villes en transition alors que j'étais dans un groupe lié à l'agriculture biologique dynamique.

Cette méthode, la biodynamie, a pour idée de départ le concept d'«*organisme agricole*» qui consiste à regarder toute ferme, tout domaine agricole comme un organisme vivant, le plus diversifié et le plus autonome possible, avec le moins d'intrants en ce qui concerne le vivant (plants, semences, fumure...).

Développée et expérimentée par les agriculteurs, cette méthode utilise les plantes pour réaliser des extraits végétaux, tisanes, décoctions, macérations, parfois combinées avec des dilutions, et qui servent à soutenir un bon processus végétatif et à limiter le développement des parasites.

C'est dans une de nos rencontres que le concept des «*Villes en transition*» a été mentionné.

C'était il y a 3 ans de cela et j'ai tout de suite essayé d'approfondir les recherches sur ce sujet.

L'adaptation à la vie sans pétrole et avec les contraintes liées au changement climatique que prend en compte le mouvement des villes en transition m'ont paru très important.

Initiative du gouvernement écossais

A la même époque le gouvernement écossais présentait des mesures très importantes aussi sur la marche vers la société post-carbone.

Il annonçait, et ce dès 2007, que le changement climatique était un des plus gros défis auxquels nous devrions faire face.

En mentionnant que les scientifiques, économistes et politiciens dans leur grande majorité étaient d'accord pour dire que nos activités contribuent à ce changement climatique en émettant de grandes quantités de CO2 et autres gaz à effet de serre.

Le gouvernement écossais soulignait que de nombreuses actions pouvaient

être prises au niveau individuel pour diminuer les émissions de CO2 mais aussi en travaillant tous ensemble dans nos réseaux respectifs.

Financer les initiatives permettant de diminuer l'empreinte carbone

Un fond special Changement Climatique de 32 millions d'euros sur 3 ans a été mis en place pour aider les écossais porteurs de projet ayant pour but de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Proposé par les Verts écossais le parlement l'a accepté !

Tous les projets présentés par les citoyens et appuyés par ce fond présentaient des mesures concrètes de réduction de l'empreinte carbone qui faisait la différence au niveau local ou écossais (diminution significative des émissions de CO2).

Avec notre groupe (qui a aussi mené une expérience de monnaie locale pour inciter et motiver la population à la consommation locale) nous nous sommes impliqué dans un projet qui a pour but d'aider les gens à cuisiner en gaspillant moins et par conséquent en diminuant leur empreinte carbone.

En près de 3 ans ce sont environ 250 projets qui ont été financés et travaillent dur maintenant pour montrer les diminutions concrètes des émissions de gaz à effet de serre qu'ils ont pu permettre.

Le dimanche 10-10-10 à 14h30, dans le cadre du Village Alternatiba de Bayonne organisé par Bizi! (voir www.bizimugi.eu), il y aura une projection du film "En transition" suivie d'une conférence-débat sur les Villes en transition avec **Kitty de Bruine** (à la Fondation MRA).

Etre bénévole au Village Alternatiba

Soyez parmi les 200 bénévoles qui assureront des tours de travail de 3 heures !

Dimanche 10 octobre 2010, Susan George, une des grandes personnalités du mouvement altermondialiste, viendra bénévolement à Bayonne y travailler toute la journée au Village Alternatiba.

Bizi! a besoin en tout de 200 personnes qui acceptent -comme Susan George- d'apporter leur contribution à la bonne organisation de ce Village de transition vers le monde de demain, qui se tiendra dans le cadre de la Journée internationale de mobilisation pour le climat du 10-10-10.

200 bénévoles, qui assureraient des tours de travail de 3 heures, dans des postes aussi divers que le service, la cuisine, les sandwiches, l'encadrement de l'espace enfant, la tenue de stands d'information, la maintenance technique, l'installation ou le démontage, la décoration etc.

Pour aider Bizi! à faire de cette journée une réussite inscrivez-vous comme bénévole (voir la fiche ci-contre).

Merci d'en parler autour de vous, à vos amis, aux personnes que vous savez être sensibilisées par cette cause et par l'avenir de la planète, par la construction d'une société plus juste et plus durable.

10/10/10

FICHE D'INSCRIPTION BENEVOLES

Le Village

ALTERNATIBA

Herria

Nom : **Prénom :**

Ville : **Tel :** / / /

Email (lisible!) : **Age :**

Profession ou compétences (cuisine, service, bricolage, encadrement enfants, etc):

Si possible, je souhaite travailler avec (Nom - Prénom) :

Horaires où on peut me contacter facilement :

Je peux travailler le dimanche 10 octobre :

entre 9H30 et 12H30

entre 12H30 et 15H30

entre 15H30 et 18H30

toute la journée (responsable ou équipe volante - possibilité d'être nourri(e) et logé(e) sur Bayonne)

Je suis prêt(e) à participer au montage :

Samedi 9 octobre en journée

Dimanche 10 octobre de 7H00 à 10H00 (Besoin du maximum de gens !)

Je suis prêt(e) à participer au démontage - nettoyage :

Dimanche 10 octobre de 19H à 22H30 (Besoin du maximum de gens !)

Lundi 11 octobre en journée

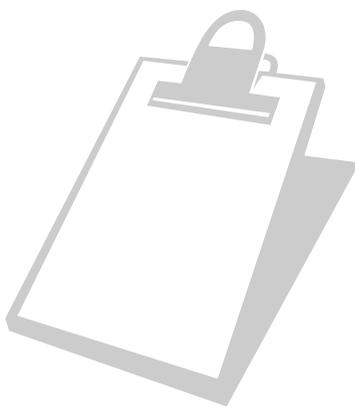
Je suis prêt(e) à coller des affiches ou distribuer des tracts d'ici le 10 octobre dans la zone de :

bizi!

À RENVoyer REMPLIE AU PLUS VITE :
 Par courrier à Bizi! - 20 rue des Cordeliers - 64100 Bayonne
 Par mail : info@bizimugi.eu ou fax : 05 59 59 33 23
 Renseignements au 05 59 25 65 52 et sur www.bizimugi.eu

L'Agenda de la Fondation

CONFERENCES,
ORGANISEES PAR BIZI!
ET LA FONDATION
MANU ROBLES-ARANGIZ



Aldaren bloga :
www.mrafundazioa-alda.org



"Vers l'après-capitalisme : relocalisation et reconversion" le vendredi 8 octobre à 20h30

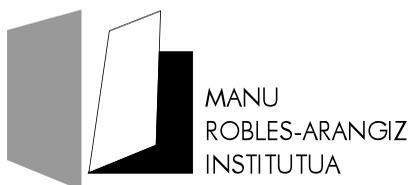
Avec Geneviève Azam, économiste et co-présidente du Conseil Scientifique d'Attac . A l'Amphi du Château Neuf de l'IUT de Bayonne dans le cadre de la journée mondiale du 10-10-10 !



"Leurs crises, nos solutions" le dimanche 10 octobre à 11h30.

Avec Susan George, une des personnalités les plus marquantes de l'altermondialisme. Au salon Elkar de la rue des Cordeliers.

L'entrée est gratuite et compléments d'information au 05 59 25 65 52 ou à info@bizimugi.eu



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrkia
64100 BAIONA
+ 33 (0)5 59 59 33 23
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Dani Gomez
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet

dans laquelle ils pourront choisir deux ou trois engagements (au niveau transport, chauffage, consommation, nourriture, déchets...) de modification d'habitudes et de pratiques quotidiennes (sur une liste d'une vingtaine d'engagements proposés) avec comme objectif d'avancer vers une réduction de 10 % d'émissions de gaz à effet de serre. La logique est que chaque année, les gens tentent de passer à des engagements plus nombreux et allant plus loin. Donc les gens découvriront, en visitant le Village Alternatiba, quelles pratiques alternatives existent et s'engageront à en adopter une, ou deux, ou trois dans l'année qui vient. D'autres types de bilan-engagements adaptés non pas aux individus mais aux entités collectives (mairies, syndicats intercommunaux, associations, immeubles, entreprises, écoles, club de sport...), pourront être diffusés ce jour-là et ramenés par les divers responsables au sein de leur entité spécifique. Il s'agira d'une démarche d'accompagnement, pédagogique, et exemplaire pour servir d'aiguillon au reste de la société, appuyée sur une échéance précise, qui pourra être par la suite organisée chaque année sur un quartier ou un village différent (si la première expérience est satisfaisante et en fonction du bilan qui en sera tiré).

Susan George : marraine du village Alternatiba de Bayonne

C'EST une des personnalités les plus marquantes de l'altermondialisme. Elle inaugurera le Village Alternatiba le dimanche 10 octobre 2010 à Bayonne à 10h. Connue pour son inlassable combat contre la dette du Tiers-monde, elle est l'auteur d'une quinzaine de livres, dont *Le rapport Lugano*, *Un autre monde est possible si...*, *Comment meurt l'autre moitié du monde*, *Leurs crises, nos solutions...* Ses ouvrages ont été traduits dans une vingtaine de langues. Elle a siégé aux Conseils d'administration de Greenpeace International et de Greenpeace France, et est actuellement Présidente du Conseil du Transnational Institute (TNI) et Présidente d'Honneur d'Attac-France. *"Oui, chacun peut faire quelque chose individuellement contre le changement climatique, mais c'est tellement plus agréable de le faire en famille ou avec des amis. C'est pour cela que vous êtes conviés à Alternatiba, le village écologique qui tracera un beau chemin vers le futur que l'on peut emprunter tous ensemble"*.

Conférence Susan George au Salon Elkar, le 10-10-10 à 11h30 sur le thème *"Leurs crises, nos solutions"*.



L'objectif serait alors de refaire cela chaque année avec un objectif progressif, montant de -10 % en 2010 à -40 % en 2020.

Le Village Alternatiba se tiendra même en cas de pluie, sous les arceaux et dans les multiples locaux du Petit Bayonne.

temps. Euria baldin bada, Alternatiba Herria hala ere eginen da, gonne. arkupetan eta Baiona Itipiko egoitza ugarietan kokatuz.

ST ANDRÉ

Appartement eco-citoyen témoin

Place St André

Jeu Qui veut gagner des degrés + Photo géante

À BOIRE !

À MANGER !

POINT INFO

MUSIQUE / CONCERTS

CONFÉRENCES / DÉBATS

ESPACE HABITAT DURABLE

REDUCTION DES DÉCHETS

RECYCLAGE

ESPACE AMAP

Ager Xubero

ESPACE SURF DURABLE

ST ANDRÉ

Au centre du Village Alternatiba, un bilan carbone sera proposé à chacun(e) pour nous aider à calculer nos émissions annuelles de gaz à effet de serre en fonction de nos modes de vie, habitudes alimentaires, de consommation, transport, habitat etc...

Ensuite, les visiteurs(es) pourront découvrir, en se promenant à travers le Village Alternatiba, quelles pratiques alternatives existent et leur permettraient d'avancer vers une réduction de 10 % d'émissions de gaz à effet de serre dès cette année 2010.

Alternatiba herriaren erdigunean, karbono bilan bat proposatua izanen da nahi duten pertsonen. Norberak neurtzen ahaliko du ziren bizimoduak, elkarretarako kontsumitzeko eta garaiatzeko ohiturak eta etxebizitzaren ezaugarrien arabera zozbat beregegi efektuzko gas isurkin badiutuen.

Ondotik, bisitariak Alternatiba herriko karriketan ibiliz, ezagutzen ahaliko dute zein egiteko molde alternatibo baden eta zeinek laguntzen ahal dituen 2010 urtean berean beraien beregegi efektuzko gasen isurkinen %10ez itipitzen!

Alternatiba herria : osoki oinezkoentzat izanen den Baiona Itipiko eremurat jiterat gomita da. Auzoko bazkarien antolatzaera, bazkari partekatuen egitera, bat bateko zinzur bustitzearen egitera, karriketan joko ezberdinen antolatzaera, etab. Karrikak animatuak izanen dira mola ezberdinetako animazioekin (musika, karrika antzerkia, irakurketa publikoak, haurrentzat jokoak, etab.). Honek guztiak ber denboran besta herriko baten eta klimaren aldeko mobilizazio baten itxura ukane du, jada marxan diren alternatiben erakus gunea bezala.

Hori esteki, eraki nahi dugun jendarte ekologiko eta solidarioa zoriontsua eta ekarri arteko alaitasun pizgarriekin izanen dela erakusten ahaliko da.

	PROGRAMME	EGITARAU
10H00	Inauguration du Village Alternatiba en présence de Susan George. Visite guidée du Village Alternatiba : de rues en rues (rendues piétonnes pour l'occasion), on pourra ainsi voir quelles sont les réalisations et alternatives concrètes permettant dès aujourd'hui à chacun de diminuer sa consommation d'énergie et ses émissions de gaz à effet de serre.	10:00tan Alternatiba herriaren estreinaldia Susan George-ekin. Alternatiba herriaren bisita gidatua : karrikaz karrika (autorik ez da izanen karriketan), gaurdanik bakotzak bere energia kontsumitzearen behelkitzea eta beregegi efektu gasen murrizketa lortzeko alternatiba eta gauzatzeko zehatzak zein diren deskubritzen ahaliko du.
10H00	Grand marché de produits locaux, fermiers, bios ou équitables Venez y faire vos courses de la semaine ! (jusqu'à 13h)	10:00tan Tokiko, etxaldeko, bidezko ekoizpenen eta produktu biologikoen merkatu handia : zatozte zuen asteko erostenen egilerat!
10H45	Présentation du Diagnostic Citoyen Vélo BAB par Iban Grossier (Fondation MRA)	10:45tan BABko Txirindula Herritar Diagnostikoaren aurkezpena Iban Grossier-ren eskutik (MRA Fundazioa)
11H00	Explication du procédé de fabrication d'une bière locale Bob's Beer (Txiriboga)	11:00tan Bob's Beer tokiko garagarnaren fabrikatze moduaren azalpena (Txiriboga)
11H30	Conférence en langue basque : "(Euskal) Iraunkortasuna : XXIgarren mendeko erronka" avec Iñaki Antiguedad, professeur à l'Université du Pays Basque (Fondation MRA)	11:30tan Hitzaldia euskaraz : "(Euskal) Iraunkortasuna : XXIgarren mendeko erronka" Iñaki Antiguedad-ekin, Euskal Herriko unibertsitateko erakaslea (MRA Fundazioa)
11H30	Conférence en français "Leurs crises, nos solutions" avec Susan George (Salon Elkar)	11:30tan Hitzaldia frantsesez : "Leurs crises, nos solutions" Susan George-ekin (Elkar erakus-gela)
12H30	Muxiko avec Patxi Perez (Quai Chaho)	12:30tan Muxikoak Patxi Perez-ekin (Chaho kaia)
13H00	Repas de quartier, repas partagés (rue des Cordeliers - Txiriboga, quai Chaho - Sankara, rue Pannecau)	13:00tan Auzo apairuak, apairu partekatua (Cordeliers karrika - Txiriboga, Chaho kaia - Sankara, Pannecau karrika)
14H30	Démonstration trainière féminine d'Ibaialde (sur la Nive)	14:30tan Ibaialdeko nesken treineraren agerraldia (Errobi)
14H30	Projection du film "En transition" suivie d'une conférence-débat sur les Villes en transition avec Kitty de Bruin (Fondation MRA)	14:30tan "En transition" filmaren emanaldia, ondotik Kitty de Bruin-ekin hitzaldia trantsizio-herrietaz (MRA Fundazioa)
15H00	Contes en langue basque avec Xan Erotabehere (Salon Elkar)	15:00tan Ipuin kondalaria euskaraz Xan Erotabehere-ekin (Elkar erakus-gela)
15H30	Conférence "On planche pour surfer vert" avec Notox (Patxoki)	15:30tan "On planche pour surfer vert" hitzaldia Notox-ekin (Patxoki)
16H00	Conférence-débat "Vers une autonomie alimentaire locale" animée par le groupe Inter-AMAP "De la terre pour nos légumes" (Espace AMAP)	16:00tan Minizaldi-etzabaida "Vers une autonomie alimentaire locale" "de la terre pour nos légumes (Inter-AMAP)" taldeak animaturik, (AMAP-en gunea)
16H00	Lectures publiques en français, avec l'écrivain Marie Cosnay (Salon Elkar)	16:00tan Irakurketa publikoak frantsesez, Marie Cosnay idazlearekin (Elkar erakus-gela)
16H30	Point info "Votre compte en banque alimentaire-il la crise climatique ?" (Elkartetxe)	16:30tan Informazio gunea "Zuen banku-kontuak larrialdi klimatiko haunditzen du?" (Elkartetxe)
17H00	Grand jeu sur le réchauffement climatique "Qui veut gagner des degrés ?" (Place St André)	17:00tan Beroketa klimatikoari buruzko joko handia "Nork nahi ditu gradoak irabazi?" (San Andres plaza)
18H00	Photo géante "Changeons le système pas le climat !" (Place St André)	18:00tan Argazki erraldoia "Alda dezagun sistema, ez klima!" (San Andres plaza)
18H30	La fête continue au Sankara, au Txiriboga et au Patxoki !!	18:00etatik 22:00etarart Bestak aintzina segitzen du Sankara, Txiriboga eta Patxokin !!



Cessez-le-feu d'ETA

EA, AB, Aralar, Batasuna et Alternatiba demandent à ETA un cessez-le-feu permanent, unilatéral et vérifiable par la communauté internationale.

ETA ajoute qu'il est prêt à déclarer un cessez-le-feu de cette nature, mais suspend sa décision à des conditions politiques du ressort du gouvernement espagnol.

LES quatre signataires indiquent dans un texte rendu public le 25 septembre à Gernika qu'un tel cessez-le-feu sera «l'expression de la volonté d'ETA en faveur de l'abandon définitif de la lutte armée». La déclaration s'adresse également au gouvernement espagnol: lui est demandée «la reconnaissance des droits civils et politiques permettant l'activité et le développement de tous les projets politiques», en d'autres termes le droit pour Batasuna d'être légalisé et de pouvoir présenter des candidats aux élections.

L'arrêt des poursuites à l'égard des militants abertzale, la disparition de la procédure d'isolement lors des arrestations et qui permet la

Son caractère permanent et vérifiable par la communauté internationale sont les termes même de la Déclaration de Bruxelles signée il y a quelques mois par plusieurs prix Nobel pour la résolution du conflit basque. Le terme de «reconnaissance» des victimes n'avait à ce jour jamais été utilisé. Quant à évoquer explicitement «l'abandon définitif de la lutte armée», cela constitue également une grande première.

La déclaration du 25 intitulé «*Bake bidean aterabide demokratikoen akordioa*», Accord pour un scénario de paix et de solution démocratique, a reçu le soutien d'une trentaine d'organisations politiques ou sociales: les syndicats LAB, EHNE, Hiru, ESK, STEE-EILAS,



Joseba Garai, d'Abertzaleen Batasuna, lit la déclaration de Gernika

torture systématique hors de tout contrôle, la fin de la politique de dispersion des preso basques et des mesures discriminatoires prises à leur encontre, font partie du catalogue des mesures que devraient prendre rapidement les autorités espagnoles. Les signataires rappellent qu'ils souscrivent aux principes du sénateur Mitchell et évoquent la situation des victimes, «la nécessité d'une reconnaissance, d'une réparation et de la réconciliation». Jamais la gauche abertzale proche d'ETA n'était allée aussi loin dans ses déclarations sur la nature et les conditions du cessez-le-feu demandées à l'organisation armée basque.

ELB, les organisations de jeunesse des différents partis politiques signataires, les organisations de soutien aux preso (Etxerat, Amnistiaren Aldeko Mugimendua), L'observatoire des droits de l'homme, Herria 2000 Eliza, etc.

ETA rappelle ses conditions

Le même jour, le quotidien *Gara* mettait en ligne et faisait paraître le 26 septembre dans son édition papier, une longue interview de deux porte-parole d'ETA. L'organisation armée basque indique qu'elle a déjà «fait un pas en avant et a la volonté d'en faire d'autres si l'on crée les conditions pour cela».

“Beaucoup s'accordent à dire qu'y compris au sein de Batasuna un changement de mentalité est en cours et qu'il n'y aura pas de retour en arrière.”

Euskadi Ta Askatasuna critique durement l'immobilisme et le blocage de certains et appelle à l'ouverture de négociations avec une définition des objectifs, la méthode de la démarche, des règles du jeu et l'ordre du jour. «Le problème est que l'Etat espagnol veut fixer ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas, par-dessus la volonté populaire», indique ETA qui fait allusion à l'exigence d'un abandon définitif de la violence exigée par l'Espagne, en préalable à toute concession, en particulier celle de la légalisation de Batasuna. Parmi les premières mesures a minima que le gouvernement devrait prendre, figurent selon ETA, la libération des prisonniers malades et de ceux dont une nouvelle législation rallonge l'incarcération, au-delà de ce qui a été décidé par le juge lors de la condamnation initiale. Le caractère «définitif» du processus de paix est suspendu au fait que «les citoyens basques auront la parole», en d'autres termes la mise en œuvre d'un référendum, et que l'expression de cette «volonté sera respectée».

Bien qu'ETA nie tout désir de mettre sous sa tutelle les futures négociations, nous sommes bien pour le moment dans ce scénario qui auparavant a toujours échoué et que rejette catégoriquement le gouvernement espagnol. Au-delà des effets d'annonce et de l'effort de mise en scène, ETA qui a fait trois déclarations en un mois, reste sur ses positions traditionnelles. Il refuse toujours de dire oui à l'exigence numéro un de la Déclaration de Bruxelles, lancée il y a plusieurs mois par plusieurs prix Nobel: «La déclaration d'un cessez-le-feu permanent et complètement vérifiable». Il se dit prêt à le faire, si le gouvernement espagnol fait un pas en avant. Sa formulation est même plus vague et sibylline dans son communiqué du 15 septembre adressé à «la Communauté internationale»: «ETA est disposé à examiner conjointement [avec les signataires de la Déclaration de Bruxelles] les avancées que requiert une solution démocratique, y compris les engagements que doit prendre ETA».

L'élément nouveau dans le paysage politique basque demeure l'évolution de l'ex-Batasuna qui s'aligne au fil des mois sur les positions définies par ses partenaires actuels et avec lesquels il s'est tant affronté par le passé. Si échec il y a, tout porte à croire que cette nouvelle alliance volera en éclats comme ce fut le cas lors des Accords de Lizarragarazi. Cependant, beaucoup s'accordent à dire qu'y compris au sein de Batasuna, «un changement de mentalité» est en cours et qu'il n'y aura pas de «retour en arrière».



Seaska répond au préfet

Le 7 septembre 2010, le préfet des Pyrénées-Atlantiques adressait aux maires du département une circulaire rappelant qu'aucune aide ne peut être apportée aux établissements d'enseignement privés par les collectivités territoriales, hormis les exceptions prévues par la loi pour les établissements liés à l'Etat par contrat.

La circulaire vise directement les aides apportées sous formes diverses aux ikastola et aux calendretas par les communes. Le préfet menace les contrevenants de la perte du bénéfice du FCTVA.

Nous publions ci-dessous la réaction du président de Seaska.

L'ESPRIT général de cette circulaire nous semble très clair: elle est destinée à remettre les maires et conseils municipaux qui soutiennent les ikastola dans le rang par la menace.

En demandant la plus stricte application de la loi, le préfet refuse de voir le rôle essentiel que les ikastola jouent en faveur de la langue basque qui rappelle que le est constitutionnellement patrimoniale.

Présenter les ikastola par le seul filtre des établissements privés revient à nier purement et simplement la politique publique en faveur de la langue basque que l'Office Public de la Langue Basque (OPLB) met en œuvre et que Mr le préfet approuve dans les différents conseils d'administration.

Ne pas donner les outils dont les ikastola ont besoin pour leur développement tant en investissement qu'en fonctionnement est une agression envers toute la politique publique en faveur de la langue basque. Les acteurs principaux du renouveau de la langue basque aujourd'hui sont Seaska et les ikastola.

Monsieur le Préfet nous montre enfin le vrai visage de la République envers les langues régionales. Le représentant de l'Etat au conseil d'administration de l'OPLB veut-il aussi nous faire croire que l'OPLB et la politique publique menée depuis quelques années ne

sont que de la poudre aux yeux? De nombreux militants de la langue basque pensent qu'il en est ainsi.

A Seaska nous avons confiance dans la volonté des élus locaux, et dans la majorité de la population qui veut vraiment sauver la langue basque... Nous ne céderons pas aux menaces d'un préfet zélé. Seaska est toujours sorti renforcé de toute attaque frontale de l'administration... Seaska en a vu passer des préfets en quatre décennies.

Nous avons donc confiance en notre politique,

nous continuerons à accueillir tous les enfants dont les parents ont fait le choix de l'immersion, qui ont fait le choix afin que leurs enfants soient réellement bilingues. Nous continuerons à solliciter les maires et les élus pour qu'ils nous aident à la mise à disposition d'infrastructures publiques.

Nous avons pallié à l'absence de politique publique lorsqu'elle n'existait pas, nous participons activement à la mise en œuvre de celle-ci maintenant qu'elle existe avec force et en mettant dans la balance la plus-value des milliers de nos militants, et nous continuerons contre vents et préfets parce que les outils que les instances démocratiques du Pays Basque Nord ont voulu et mis en place (Conseil des élus, Conseil de développement, EKE, EEP/OPLB, Biltzar des maires etc.) nous donnent raison.

Nous en appelons aux parlementaires et au gouvernement afin qu'ils adoptent une loi sur les langues régionales tant de fois promise, une loi qui mettrait fin à toute interprétation tendancieuse des textes réglementaires et encouragerait les élus à participer davantage au développement des ikastola et de la langue basque.

Nous tenons à remercier d'ores et déjà le soutien que de nombreux élus nous ont manifesté suite à cette circulaire. Nous appelons les élus ainsi que la population à rester vigilants face à cette nouvelle tentative contre les Calendreta, les Ikastola et les langues minorisées de l'Etat.

Paxkal Indo,
Président de Seaska



preso

● **Lourdes peines.** La Cour d'assises spéciale de Paris a condamné le 22 septembre trois membres d'ETA, pour des faits liés à la découverte en 2005 à Saint-Gaudens d'une cache d'armes de l'Organisation. Miren Itxaso et Joxe Segurola ont été frappés d'une peine de dix-huit ans de réclusion, Oihan Barandalla a été condamné à sept ans de prison.

● **Le prélèvement d'ADN est légalisé.** Sur le thème des libertés, le Conseil constitutionnel souffle-t-il le chaud et le froid? Saisi depuis peu par la Question préjudicielle de constitutionnalité (QPC) qui permet aux justiciables de

contester une loi qui les sanctionne, le Conseil a déjà, le 30 juillet, porté un coup fatal à la "garde à vue" telle que la France la pratique depuis des décennies. Il remet ça le 22 septembre avec la "rétention douanière", dont il a été saisi les 25 juin et 8 juillet, notamment par l'avocate bayonnaise Colette Capdevielle, qu'il faut ici remercier. Héritière de privilèges régaliens, les Douanes utilisent en certaines matières une détention allant jusqu'à 48 heures, sans avocat, sans médecin, sans communication, au cours de laquelle les aveux recueillis font foi "jusqu'à preuve du contraire". On dénombre 350 cas par an. Le législateur a jusqu'au 1^{er}

juillet 2011 pour réformer ou abroger cette "lettre de cachet".

Mais voilà que le site *Rue 89* nous apprend que ce même Conseil a, le 21 septembre, donné son aval à la condamnation à un an de prison des personnes refusant de se soumettre à un prélèvement ADN, délit inscrit dans la loi du 18 mars 2003 sur la sécurité intérieure. Les Sages avaient été saisis par un syndicaliste martiniquais qui, comme 500 personnes chaque année, refusait le prélèvement. Le cas va se poser en novembre à Pau avec un syndicaliste ELB qui comparait devant la cour d'Appel.



Euskararen eraikuntza nazionala



Euskaltzaindiko legea ez da garbitasuna, purismoa, baina “le bon usage”, erabilpen ona...”

● Jean-Louis Davant

ETaren izen gabeko su-etena berri ona zait: ez oraino bakea, baina horri buruzko lehen urratsa agian. Era-kunde armatuak urrunago joan behar duela, bistan da, baina beste guziek ere mugitzeko tenorea lukete. Euskal politikan badago zer egina, bereziki alderdi abertzaleen aldetik: boz emaleen gehiengo badugularik, kontrakoek gobernatzeak erakusten du gaizki gabiltzala, eta gure politikariek hobeki jokatzeko luketela noiznahi. Haatik politika ez da dena, oinarria jendartean dago, eta hor aitzina gabiltza bide ezberdinetarik, anitzen sator lanari esker, Eraikuntza nazionala martxan dago, bereziki hizkuntzan. Euskararen batasuna franko aitzinatua dugu Euskaltzaindiari esker, idazle askoren laguntzarekin. Bizkitartean, Iparralde hotz eta urrun honetan, zenbat gara Euskaltzaindia zer den eta zer ari den badakigunak? Arras guti. Euskaltzale frankoren baitan, zer ote da euskal Akademia? Académie française famatuaren karrikatura bat, apez handien eta jaun zaharren klub elitista bat, “*euskara garbia*” diktatorialki zaindu nahi lukeena. Zenbaterik dakite laneko talde bat dela? Horren legea ez dela garbitasuna, purismoa, baina frantsesez erraten den bezala “*le bon*

usage”, erabilpen ona, hots luma trebeen puntan irakurtzen eta hitztun argien ahotik entzuten dugun mintzaira, arrunkeriaren eta purismoaren arteko bide zuhurretik dabilana franko naturalki.

Hain zaharrak ere ez gara: bana bertze, 60 urtekoa dugu euskaltzain osoen adin er-taina, Frantziako Akademian 80 urtekoa dutelarik. Gainera 24 euskaltzain osoen inguruan laguntzaile gazteak baditugu dozenaka: euskaltzain urgazleak eta bat-zordeetako beste kideak, eta bestalde hor daude ohorezko euskaltzainak ere, nahiz adinean gure hein bertukoak diren. Euskaltzain osoen taldea oraino gaztetuko zaigu, berriki lege berri bat hartu baitugu, emerituena: 75 urteetan, erdi erretretan sartzen gara (ni oraintxe sartua), eta ba-koitzari ondoko bat hautatzen zaio. Bil-kuretara joaiteko obligazio moralik ez dugu, joaten garelarik besteen eskubide berdinak ditugu, baina joaten ez garela-rik, gure ordezkatzeko ahalik ezin diogu bertze bati eman.

Afera ez da soilik adinarena: formakuntzarena ere hor dago, baita tresna berriez baliatzeko trebezia. Gu, euskaltzain zahar batzu, amatur argituak ginen, idazleak, autodidaktak, aizkolariak: euskara batua-

ren egitura orokorra zur gogorrean aiz-koraz eskulpitu dugu, larri larria, bastan bezala. Euskaltzain berriak Euskal Uni-bertsitatean ikasiak dira, berezilari trebeak dira, teknikari xorrotxak, zizelkariak: guk bastan eraiki estatua zizelaz landuko dute, adelatuko, adibidez begiak eta eskuak xeheki landuz; euskara batua tresna eta teknika berrien arartez eta horietara ego-kituko dute, oraikotuko, aberastuko.

Euskaltzaindiari gauza bat falta zaio nire ustez, bereziki hemen, Iparraldean: popu-luari, jendeari bere lanen berri ematea maiz eta xeheki. Orduan astakeria guti-ago entzun ginero hemen gandi, eta inportan-teena, jendea euskararen hobetzen lagun lezake. Azken hitz bat: euskara batua ez dela euskalkien etsaia; aitzitik horiez aber-asten da, eta ordainez horiek aberasten ditu. Euskaltzaindiak euskalkiez ere arta hartzen du: nire tokian, nire idazki ezber-dinez, horren adierazle naizela uste dut, batua eta zuberera erabiliz bakoitza bere lekuan eta sailean, baita nafar-lapurtera ere bien artean, baitezpadako zubia du-gularik ene aburuz eta iritiz. Euskalkien etsaia ez da batua, baina frantses mono-linguismoa. Funtsean denek badakite, bai-na frankok ez aitortu nahi. Erranen diegu.

Sur votre agenda

Urria:

● **Ortzirala 1ean, PAUSU** (Xaia ostatua). Kantu afaria Kuxkuxtu txarangarekin. Tel: 05 59 20 76 10.

● **A partir du vendredi 1^{er}, ARROSA**. Festirudi, festival vidéo.

● **A partir du vendredi 1^{er}, SENPERE** (Amotz, Larralde).

Exposition de portraits des bertsulari d'Iparralde.

● **Samedi 2, 19h, UZTARITZE** (Hiribehere plazan). Bixon Omenaldia (Henri Bidart).

● **Du samedi 2 au samedi 9, 11h, HAZPARNE**. Semaine culturelle d'Eihartzea, “*Culture d'ici, Culture d'ailleurs*”.

● **Samedi 9, à partir de 10h, HENDAIA**. Journée de réflexion et de rencontre organisée par le groupe Biharko Hendaia. **10h: Biltzar**

nagusia; **12h30: Zintzur bustitzea; 14h: Bertso zikiroa** (Jon Maia, Xabier Silveira, Sustrai Colina, Amets Arzallus); **19h: concert de Soon Come**.

Lan eskaintza

Poste de secrétaire juridique

Lieu de travail: Saint Pée sur Nivelle / Ustaritz.

Recherche une secrétaire bilingue (français, euskara) voire trilingue (espagnol) pour accueil physique, téléphonique, prise de rendez-vous, gestion de dossiers clients, des plannings.

Envoyer lettre de motivation et CV à nafarcom@hotmail.com

Sans commentaire

“... *Les Français fonctionnent de plus en plus, eux aussi, en «tribus» quasi sacrées: la famille, les copains, les collègues, les amis de Facebook, les camarades de club; on se bouscule pour «entrer en loge», on «cultive ses réseaux», on multiplie les «assoc», on soigne son «carnet d'adresses». Quelques-uns, enivrés, se flattent même d'appartenir à un sous-peuple, qu'il soit basque ou breton, plus rarement auvergnat ou berrichon. Ces frénésies sociales seraient sympathiques si elles n'étaient, en fait, qu'un nouvel égoïsme, un égoïsme à plusieurs, une syndication multiple du peuple...*”

Extrait de l'éditorial de Christophe Barbier, *L'Express* du 1^{er} septembre 2010.

Sommaire

● CAHIER N°1 ENBATA

Le village Alternatiba, fête populaire et alternatives éco-citoyennes . . . 4 et 9 Cessez-le-feu d'ETA10

● CAHIER N°2 «ALDA!» quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05 59 46 11 16 – Fax: 05 59 46 11 09

Abonnement d'un an: 60€

Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne à Bayonne.

Commission paritaire n°0312 C 87190 Mail: enbata@wanadoo.fr